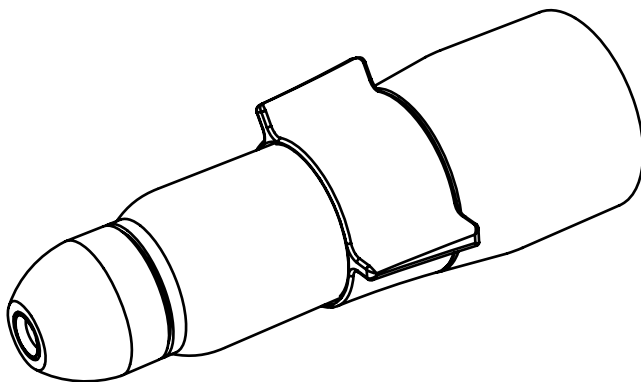




BUCK® | PODOLOG NOVA

Mandril de sujeción rápida

para	n.º de art. 11000B	PODOLOG NOVA 1*
	n.º de art. 11000A	PODOLOG NOVA 2
	n.º de art. 1100001	PODOLOG NOVA 3
	n.º de art. 1140001	PODOLOG NOVA 3s



* Apropriado solo para aparatos NOVA 1 reequipados con pieza de mano NOVA 2.



ES

8015717 | Instrucciones de uso Mandril de sujeción rápida
PODOLOG NOVA | REV 04 | Estado de revisión 17.03.2022

CE0483

RUCK Mandril de sujeción rápida para PODOLOG NOVA

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar las instrucciones de uso en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlas por teléfono.
- Te instrukcję użytkowania można pobrać w innych językach klikając poniższy link lub zamówić telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- These instructions for use are also available in other languages. Please use the following link to download the instructions or request them on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Ta navodila za uporabo v ostalih jezikih lahko prenesete prek naslednje povezave ali pa jih naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить настоящее руководство по эксплуатации на других языках по следующей ссылке или запросить его по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. U kunt de gebruiksaanwijzing ook telefonisch aanvragen.
- Le présent mode d'emploi est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanim klavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis galite parsisiųsti paspaudę toliau pateiktą nuorodą arba užsisakyti paskambinę telefonu.
- A használati utasítást további nyelveken a következı linkrıl tudja tılteni, vagy kérheti telefonon.
- ניתן להוריד חומרות שימוש אל בשפות אחרות מחקישור חבא או לבקש אותן באמצעות חספסון.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청할 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símleidis.
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következı linken keresztül tılthetı le, vagy telefonon megkérhetı.
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Du kan downloade denne brugsanvisning på andre sprog på følgende link eller bestille den telefonisk.
- Denne bruksanvisningen finnes på flere språk, og du kan laste den ned ved å trykke på lenken eller du kan ringe oss og be om å få den tilsendt.
- Цю інструкцію з експлуатації іншими мовами Ви можете завантажити за нижчезказаним посиланням або замовити по телефону.



1. hellmut-ruck.de

2. Término de búsqueda: "1106701"

3. Descargas

<https://www.hellmut-ruck.de>

Descargas

 80157xx_GA_Wechselspannfutter_XX_2022-xx-xx



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE-75305 Neuenbürg
HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn, Kirksanton | Millom, GB-LA18 4NW
hellmut-ruck.de

Este manual es una traducción de las instrucciones de servicio originales del fabricante.

Copyright

© 2022 HELLMUT RUCK GmbH. Todos los derechos reservados. Este documento no debe copiarse, revisarse, reproducirse ni traducirse sin la autorización previa por escrito de HELLMUT RUCK GmbH.

Índice

Índice	3
Abreviaturas y símbolos	4
Indicaciones de seguridad y volumen de suministro	5
Recambio del mandril de sujeción rápida: Retirada del casquillo de la pieza de mano	6
Recambio del mandril de sujeción rápida: Retirada de la cinta de fijación y desenroscado de la unidad de sujeción	7
Recambio del mandril de sujeción rápida: Determinación de la versión de la articulación	8
Recambio del mandril de sujeción rápida: Montaje de la unidad de sujeción	9
Recambio del mandril de sujeción rápida: Montaje de la unidad de sujeción	10
Recambio del mandril de sujeción rápida: Montaje de la unidad de sujeción y colocación de la cinta de fijación	11
Recambio del mandril de sujeción rápida: Enroscado del casquillo de la pieza de mano	12
Limpieza y desinfección	13
Piezas de repuesto y eliminación	14

Declaración sobre estas instrucciones de uso

La empresa HELLMUT RUCK GmbH se reserva todos los derechos para la modificación y complementación de estas instrucciones de uso. La empresa HELLMUT RUCK GmbH se ha esmerado mucho para evitar imprecisiones y omisiones en estas instrucciones. Si constatará errores o imprecisiones, le rogamos que nos informe. Sin embargo, HELLMUT RUCK GmbH no asume ninguna responsabilidad por errores existentes en estas instrucciones de uso, así como por daños consecuenciales que pudieran derivarse de la facilitación de estas instrucciones de uso o de la utilización de las mismas durante el uso del producto.

Se prohíbe la entrega a terceras partes y la complementación de estas instrucciones de uso siempre que HELLMUT RUCK GmbH no lo haya autorizado expresamente.

El fabricante no es responsable de daños derivados de un uso distinto al previsto o provocados por la no observación de las indicaciones de seguridad y de las advertencias.

Con este producto se trata de un producto médico.

Abreviaturas y símbolos



Este símbolo hace referencia a un riesgo para las personas o para el producto. Es estrictamente necesario observarlo.



Este símbolo hace referencia a indicaciones útiles. En este punto se proporciona información adicional sobre el producto y su manejo.



Observar la indicación para la eliminación



Indicaciones de seguridad



Por favor observe: El recambio de la unidad de sujeción descrito a continuación no sustituye el mantenimiento bienal de su **PODOLOG NOVA** por parte del **SERVICIO TÉCNICO DE RUCK**.

Hay que observar los datos del fabricante y las instrucciones.



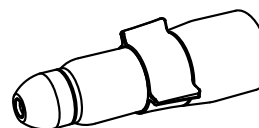
Como durante el recambio pueden liberarse partículas de polvo contaminadas, por favor lleve mascarilla protectora. Desinfecte a continuación el puesto de trabajo y el aparato con un desinfectante de superficies apropiado.

Volumen de suministro

1x Instrucciones de uso



1x Mandril de sujeción rápida



N.º de art. 1106401 Mandril de sujeción rápida para **PODOLOG NOVA 1** y **PODOLOG NOVA 2**
N.º de art. 1106701 Mandril de sujeción rápida para **PODOLOG NOVA 3** y **PODOLOG NOVA 3s**

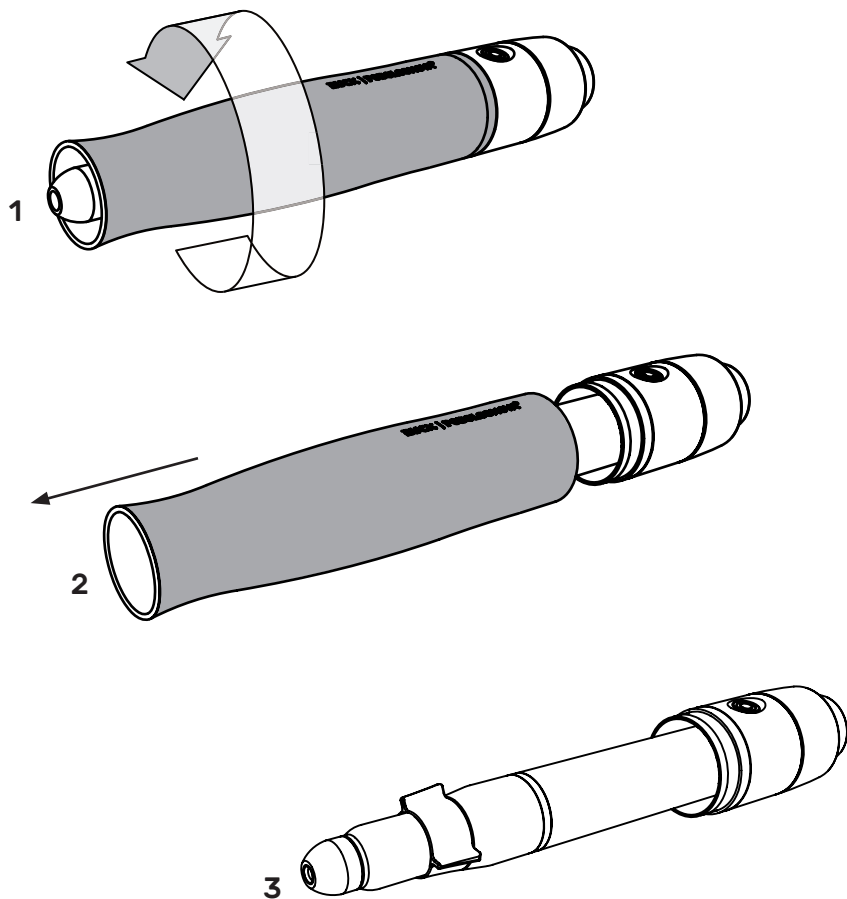
1x Cinta de fijación (se encuentra en la contraportada de estas instrucciones de uso)



① Retirada del casquillo de la pieza de mano

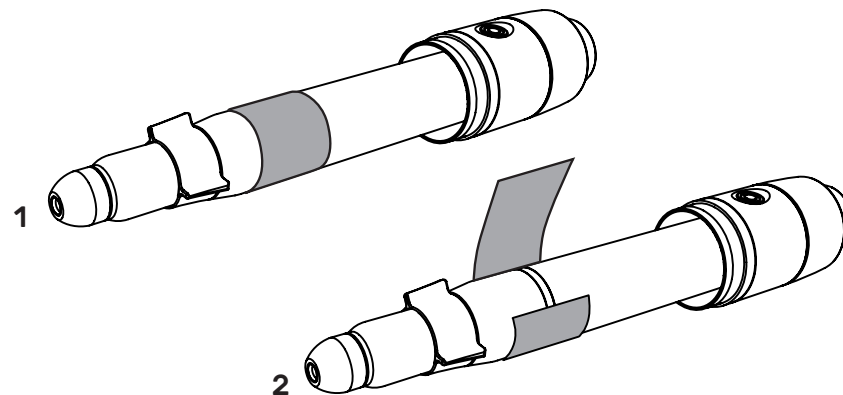


Antes de proceder al recambio de la unidad de sujeción, desconecte el **PODOLOG NOVA** y desenchufe la toma de corriente.



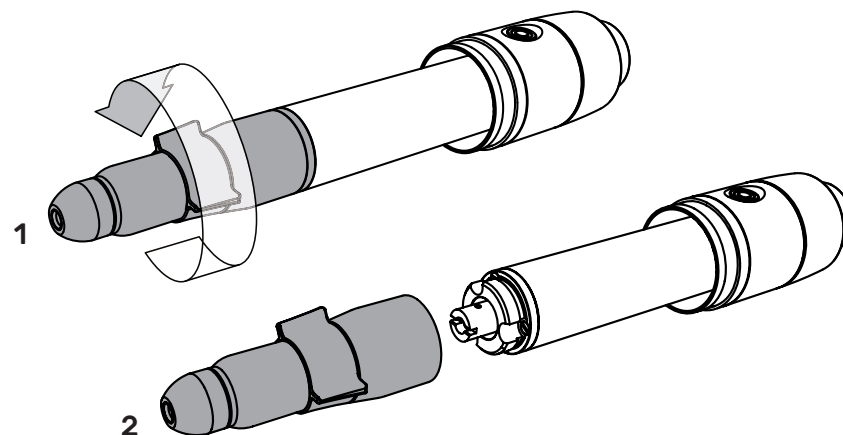
② Retirada de la cinta de fijación

Es necesario retirar los posibles restos de pegamento

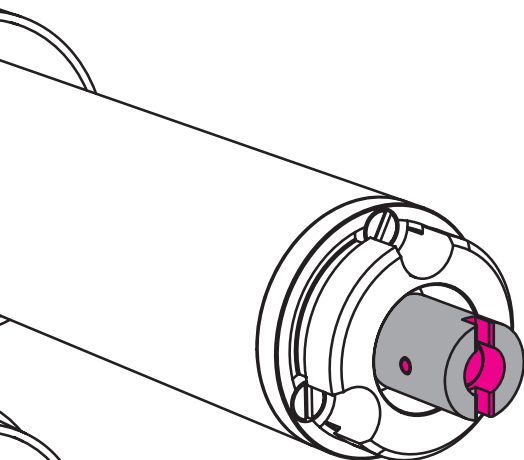


Si la unidad de sujeción no está asegurada con una cinta de fijación, por favor póngase en contacto con el **SERVICIO TÉCNICO DE RUCK**.

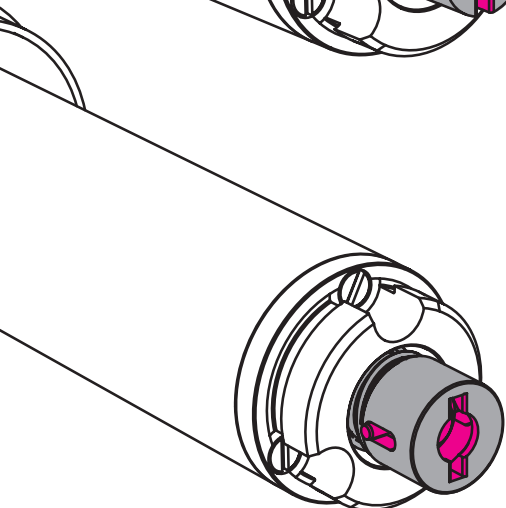
③ Desenroscado de la unidad de sujeción



④ Determinación de la versión de la articulación



Articulación en cruz vieja
Seguir con la sección 5.1. (Página 9)



Articulación en cruz nueva
Seguir con la sección 5.3. (Página 11)

⑤ Montaje de la unidad de sujeción

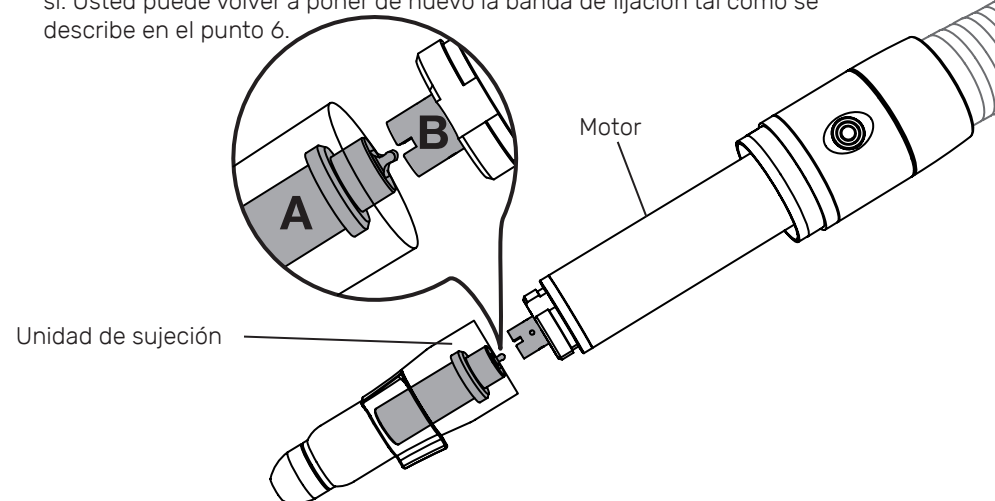
5.1. Montaje de la unidad de sujeción – articulación en cruz vieja



Por favor observe que al enroscar la unidad de sujeción en el motor, los componentes representados de color gris en el dibujo de abajo (A y B) tienen que encajar entre sí tal como se muestra en la figura. **¡Si tal no fuera el caso, al enroscar la unidad de sujeción puede resultar destruida la articulación o el micromotor de la pieza de mano!**

Para evitar daños al enroscar la unidad de sujeción, por favor proceda como se indica a continuación:

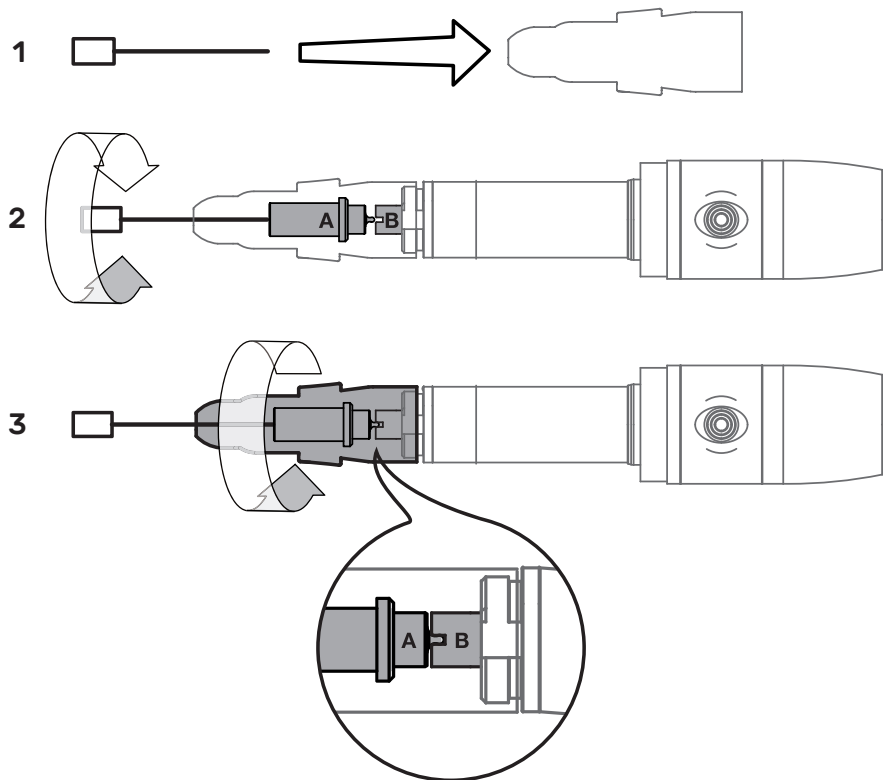
- 1) Ponga la unidad de sujeción y enrósquela cuidadosamente **sin ejercer fuerza**.
- 2) Si al enroscar la unidad de sujeción se presentare poco antes del final una resistencia que solo puede superarse ejerciendo fuerza adicional, entonces los componentes A y B no encajan entre sí.
¡No siga enroscando bajo ninguna circunstancia ni ejerza ninguna fuerza adicional!
Prosiga como se describe en el punto 5.2.
- 3) Si la unidad de sujeción puede enroscarse hasta el final con facilidad y sin resistencia, entonces los componentes encajan correctamente entre sí. Usted puede volver a poner de nuevo la banda de fijación tal como se describe en el punto 6.



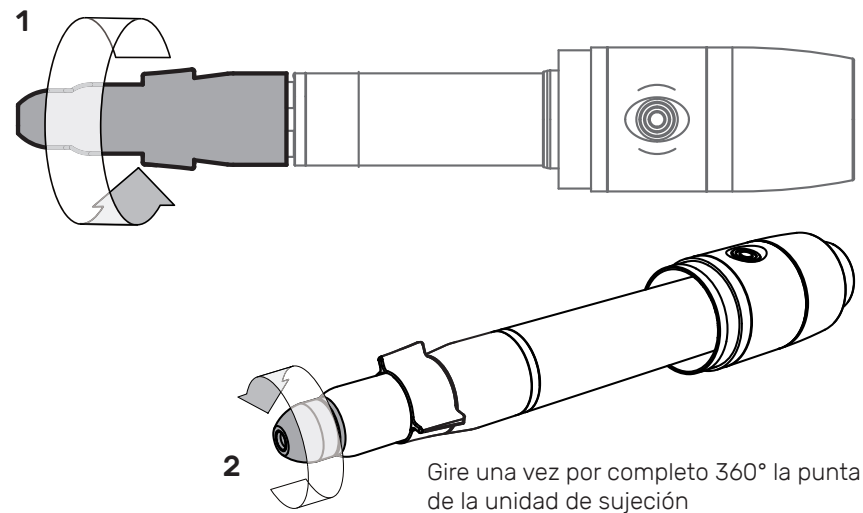
5.2. Resistencia al enroscar la unidad de sujeción

Si no fuera posible enroscar la unidad de sujeción por completo sin resistencia, por favor proceda como se indica a continuación:

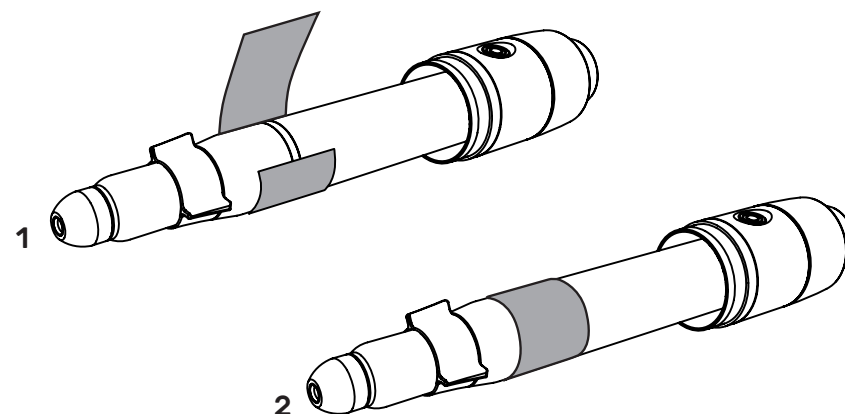
- 1) Coloque una fresa cualquiera en la unidad de sujeción.
- 2) Gire la unidad de sujeción una vuelta en dirección abierto. Gire seguidamente la fresa un poco más (aprox. 1/4 de vuelta).
- 3) Gire de nuevo la unidad de sujeción con cuidado en dirección cerrado. Si los componentes A y B encajan entre sí, entonces es posible enroscar completamente la unidad de sujeción con facilidad y sin resistencia. Si los componentes A y B no encajan entre sí, entonces siempre se nota una resistencia al enroscar. En este caso, por favor repita el procedimiento a partir del punto 2. Es posible que sea necesario repetir varias veces hasta que los componentes encajen entre sí.



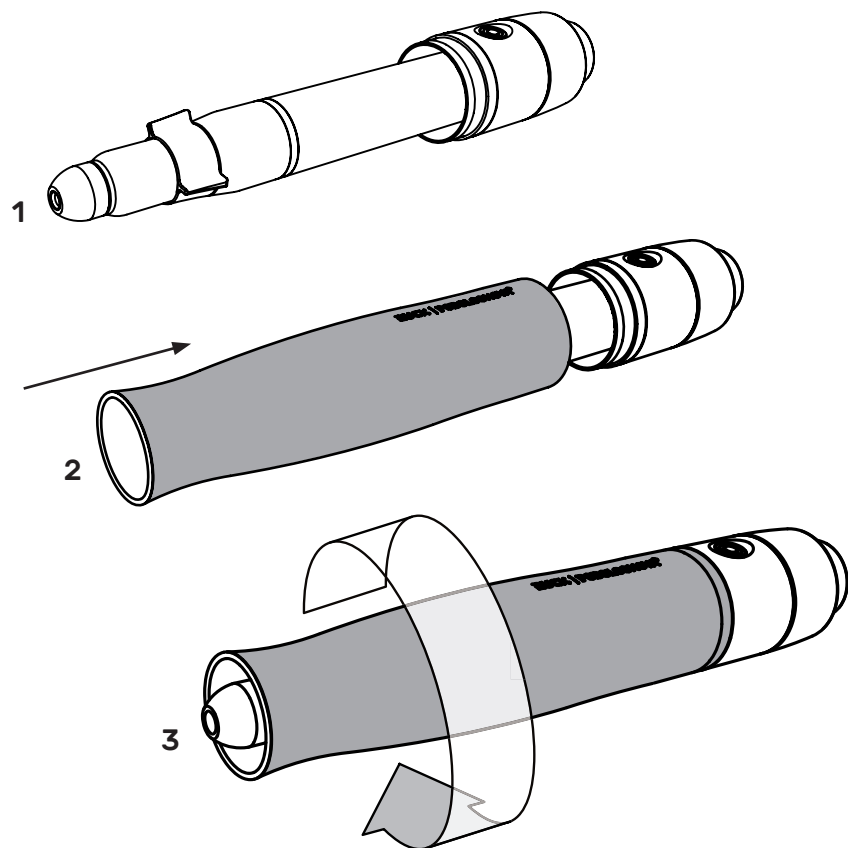
5.3. Montaje de la unidad de sujeción – articulación en cruz nueva



⑥ Colocación de la cinta de fijación



⑦ Enroscado del casquillo de la pieza de mano



Después de haber montado de nuevo todos los componentes conforme a la descripción, conecte el **PODOLOG NOVA** de nuevo a una fuente de alimentación. Coloque una fresa cualquiera y conecte el motor de la pieza de mano. La fresa tiene que marchar con suavidad y mantener su posición en la pieza de mano.

Si tal no fuera el caso, compruebe si se ha observado la información de estas instrucciones de uso al colocar el mandril de cambio rápido.

En caso de dudas o preguntas, por favor póngase en contacto con el **SERVICIO TÉCNICO DE RUCK**.

Limpieza y desinfección

Después de cada tratamiento, desinfecte las superficies de contacto con toallitas desinfectantes de superficies sin alcohol de **RUCK**, n.º de art. 2966702 o n.º de art. 2967002.

Por favor, observe los tiempos de acción de los desinfectantes en conformidad con la identificación del producto.

Riesgo de daños por un cuidado inapropiado de las superficies. No utilizar desinfectantes, disolventes o productos de limpieza concentrados o líquidos que contengan alcohol (> 50 % de contenido de alcohol). No utilice desinfectantes en spray.

Es estrictamente necesario prestar atención para que los utensilios de limpieza usados estén limpios. Si suciedad de tipo mineral como granos de arena y polvo entra en los productos de limpieza, se podrá dañar la superficie. No use limpiadores abrasivos tales como crema limpiadora abrasiva, esponjas limpiadoras o similares que puedan contener partículas abrasivas. Es imperativo retirar inmediatamente de la superficie con un paño suave los líquidos derramados.

Para una limpieza cuidadosa de las superficies, utilice un paño de algodón suave o el paño de microfibras de **RUCK** que no maltrata las superficies (n.º de art. 29616).

Cuidado: Otros paños de limpieza con fibras sintéticas pueden tener un efecto abrasivo y dañar por tanto la superficie.

Con el tiempo pueden aparecer pequeñas huellas de uso en las superficies. Éstas se notan en función del color y de la luz. No suponen una reducción de la utilidad; éstas son inevitables a largo plazo en todas las superficies debido al desgaste derivado de la práctica diaria. Las manchas o impurezas causadas por líquidos que pueden dañar la superficie (como por ejemplo el propóleo, el aceite de árbol de té, productos de limpieza a base de cloro o similares) quedan excluidas de la garantía.



Piezas de repuesto

Solicite las piezas de repuesto al **SERVICIO TÉCNICO DE RUCK.**

Teléfono +49 (0)7082. 944 22 55

Fax +49 (0)7082. 944 22 59

Correo electrónico: service@hellmut-ruck.de

Eliminación



¡Riesgo medioambiental!

Una eliminación inadecuada representa un peligro para nuestro medio ambiente



Al final de su vida útil, el mandril de sujeción rápida tiene que ser entregado a un centro de devolución y recogida que se halle disponible.

Para eliminar correctamente el mandril de sujeción rápida, retire el casquillo estrella negro y tírelo a la basura para plásticos. Los componentes metálicos restantes se eliminan a través del contenedor de reciclaje o en un centro de reciclaje en el que se acepte chatarra. Allí, los componentes metálicos pueden clasificarse según el tipo y devolverse correctamente al ciclo de materiales.

[illegible]

HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

DE-75305 Neuenbürg

Teléfono: +49 (0)7082 944 20

Fax: +49 (0)7082 944 22 22

correo electrónico: kontakt@hellmut-ruck.de

Sitio web: hellmut-ruck.de



HELLMUT RUCK LTD
Raceside Barn, Kirksanton
Millom, GB-LA18 4NW